

**Inhaltsverzeichnis.**

|                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| I. Beschluß der Bürgerschaft vom 9. Dezember 1908 .....   | S. 1317. |
| II. Mitteilung des Senats vom 11. Dezember 1908:          |          |
| 1. Rechnungsabluß des Schlachthofs für das Jahr 1907..... | " 1317.  |
| 2. Ankauf des Grundstücks Brückenstraße Nr. 86 .....      | " 1322.  |

**Beschluß der Bürgerschaft**

vom 9. Dezember 1908.

**1. Jahresbericht der Erleuchtungs- und Wasserwerke.**

Die Bürgerschaft nimmt den Bericht dankend entgegen.

**2. Vergrößerung des Friedhofs zu Hastedt.**

Die Bürgerschaft erklärt sich einverstanden, daß das dem Staat an dem Frau Heinrich Linne Wwe. gehörigen, in Hastedt belegenen Grundstück 85 A a b c vorbehaltene Vorkaufsrecht ausgeübt wird.

**3. Gewerbemuseum.**

Die Bürgerschaft erklärt sich einverstanden, daß das Schulgeld für Vollschüler auf 30 M. halbjährlich festgesetzt wird, während es bei den Hospitanten bei dem bisherigen Schulgeld verbleibt.

**4. Neubau des Polizeibureaus XV.**

Die Bürgerschaft erachtet die für die Wohnung des Polizeikommissärs in der an der Woltmershäuserstraße zu errichtenden Polizeiwache für erheblich über das Maß des Erforderlichen hinausgehend. Sie beschließt die Zurückverweisung dieses Bauprojektes zum Zwecke der Vereinfachung und Kostenverminderung.

**5. Nachbewilligung für die Feuerversicherung.**

Die Bürgerschaft bewilligt 4000 M. auf das laufende Budget unter Titel 73 VIII nach.

**6. Ankauf des Grundstücks Bornstraße Nr. 22.**

Die Bürgerschaft genehmigt den mit Fräulein Geerken abgeschlossenen Vertrag und bewilligt die Kaufsumme mit..... M. 40 750  
sowie an Kosten..... " 350

insgesamt demnach... M. 41 100

auf das Budget des Ordentlichen Haushalts, Fonds Regulierung der Baulinien für 1909.

**7. Krankentransportwagen.**

Die Bürgerschaft erklärt sich mit der von der Deputation für die städtischen Löschanstalten in ihrem Bericht vom 30. November 1908 (Verhdlg. S. 1301) empfohlenen Regelung einverstanden.

**Mitteilung des Senats**

vom 11. Dezember 1908.

**1. Rechnungsabluß des Schlachthofs für das Jahr 1907.**

Die Deputation für den Schlachthof hat den Rechnungsabluß des Schlachthofs für das Jahr 1907 eingereicht, den der Senat unter Vorbehalt seiner Erklärung der Bürgerschaft hierneben übersendet.



## Anlage.

## Bericht.

In den Anlagen überreicht die unterzeichnete Deputation den Rechnungsabluß für das Jahr 1907 und eine vergleichende Übersicht der wirklichen Einnahmen und Ausgaben gegenüber den Voranschlägen:

|                                                                                                                                              |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Die Einnahmen betrugen .....                                                                                                                 | M 515 130,94 |
| Der budgetmäßige Voranschlag .....                                                                                                           | " 455 700,—  |
| Mithin wurden mehr vereinnahmt .....                                                                                                         | M 59 430,94  |
| Die Ausgaben betrugen im ganzen .....                                                                                                        | M 545 550,68 |
| Abzüglich der in dem anliegenden Bericht erläuterten Amortisation pro 1882/1906 (zu entnehmen aus den Überschüssen früherer Jahre) von ..... | " 55 190,18  |
| Bleibt Ausgabe pro 1907 .....                                                                                                                | M 490 360,50 |
| Der Voranschlag der Ausgaben, ohne den Mehrbedarf infolge Regulierung der Beamtengehälter von M 4718,33 betrug ..                            | " 455 700,—  |
| Die Mehrausgaben .....                                                                                                                       | M 34 660,50  |
| Die Mehreinnahmen übersteigen die Mehrausgaben also um ..                                                                                    | M 24 770,44  |
| Die Überschüsse aus früheren Jahren betrugen am 31. März 1907 .....                                                                          | M 279 833,38 |
| Davon ab die nachträgliche Amortisation pro 1882/1906 ..                                                                                     | " 55 190,18  |
| Bleibt Überschuß .....                                                                                                                       | M 224 643,20 |
| Dazu der vorstehende Überschuß des Jahres 1907 .....                                                                                         | " 24 770,44  |
| Am 31. März 1908 betrug der Überschuß .....                                                                                                  | M 249 413,64 |
| Davon sind verausgabt für Landankauf, Bauten etc. ....                                                                                       | " 174 605,88 |
| Bleibt verfügbares Vermögen am 1. April 1908 .....                                                                                           | M 74 807,76  |

## Einnahmen.

Sämtliche Einnahme-Positionen haben gegen den Voranschlag ein Mehr ergeben von 59 430,94 M, weil die Schlachtungen sich im Laufe des Jahres 1907 in ungeahnter Weise gesteigert haben.

## Ausgaben.

Auf 9 Positionen konnten 11 225,54 M erspart werden. Überschritten sind 11 Positionen um 96 357,89 M. Hiervon sind 8653,15 M für Trichinenschau durch die Mehrschlachtungen von Schweinen gedeckt, ebenso 6636,23 M durch Mehreinnahmen für Futter und Streu. Die Positionen Inventar und Hilfslohn sind um 261,57 M resp. 920,04 M überschritten, verursacht durch die im Laufe des Jahres notwendig gewordene Erhöhung der Arbeitslöhne.

Die Finanzdeputation hat angeregt, daß bei Amortisation der Anlagekosten nur 1% des ursprünglichen Wertes der Gesamtanlage von etwa 1 500 000 M getilgt sind. In den ersten zehn Jahren nach Eröffnung des Schlachthofes bis 1891 ist dieser Betrag nicht erreicht und sind im Laufe dieser Zeit 13 225,48 M zu viel getilgt, so daß die Summen für Neubauten sich bis zum Jahre 1900 ausglich. Durch größere Neubauten, die in den Jahren 1900—1906 ausgeführt wurden, blieben wir mit der Tilgung um 55 190,18 M zurück, welcher Betrag laut Verh. d. v. 1908 S. 235, 294, 295 aus den Überschüssen früherer Jahre entnommen werden soll.

Nach Abzug dieser 55 190,18 M betrug der Buchwert der Gesamtanlage, abzüglich des Grundwertes von 150 000 M und der Maschinenanlage, welche besonders getilgt wird, am 31. März 1908 2 850 756,23 M. Hiervon 1% = 28 507,56 M, eingestellt für Amortisation waren 15 000 M, der Mehrbedarf



betrug demnach 13 507,56 M. Ferner sind verausgabt über den Anschlag: für Heizung und Reinigung 175,20 M, Gas- und elektrische Beleuchtung 1595,80 M, Wasser 187,27 M, Kohlen 1309,42 M, Rohrleitung 468,79 M, zusammen 3736,48 M. Zum Teil sind diese Mehrausgaben verursacht durch die größere Zahl der Schlachtungen und den größeren Bedarf an elektrischem Licht. Gedeckt sind durch die Übertragbarkeit der Positionen 2812,28 M, für den Restbetrag von 924,20 M wird nachträgliche Bewilligung beantragt. Das Konto Vermischte Ausgaben ist überschritten um 7452,68 M. Im Laufe des Jahres wurden verschiedene nicht vorhergesehene notwendige Ausgaben erforderlich, womit dieses Konto belastet wurde. Für die Festschrift des Herrn Direktor Schneemann, in Anlaß des 25jährigen Bestehens der Anstalt, bewilligte die Deputation 1250 M. Im Laufe des Sommers 1907 bot sich Gelegenheit zirka 8000 qm Boden des Areals, welches für den nunmehr beschlossenen Erweiterungsbau der Schweineschlachthalle abgefahren werden mußte, für den sehr billigen Preis von 3500 M durch einen Bauunternehmer, welcher diesen Boden in der Nähe des Schlachthofes verwenden konnte, abfahren zu lassen.

Für den Milzbrandfall vom 18. Juni 1906 wurden infolge Beschlusses von Senat und Bürgerschaft von 1907 S. 1069, 1070, 1135 und 1235 von der Deputation für den Schlachthof als Vergütung an die geschädigten Schlachter 1696,48 M bewilligt und ausbezahlt. Endlich mußten für Gleisanschlüsse an die Königliche Eisenbahn-Direktion Hannover 1282,44 M gezahlt werden, hierauf sind wieder eingezogen und auf Vermischte Einnahmen verbucht: von der Verwaltung der Erleuchtungs- und Wasserwerke 94,68 M und der Baudeputation, Abteilung Straßenbau, 1108,16 M.

Es wird nachträgliche Genehmigung der Überschreitungen beantragt; der Gesamtüberschuß von 249 413,64 M ist auf neue Rechnung vorzutragen.

Die Deputation für den Schlachthof.

(gez.) Buß. (gez.) Richard H. Will.

Unteranlage 1.

### Schlachthof. Rechnungsabschluß 1907.

| Debet.                                   |           |    | Betriebskonto.                        |           | Kredit. |  |  |
|------------------------------------------|-----------|----|---------------------------------------|-----------|---------|--|--|
|                                          | M         | S  |                                       | M         | S       |  |  |
| An Gehaltkonto . . . . .                 | 80 258    | 49 | Per Schlachtgebührenkonto . . . . .   | 297 031   | —       |  |  |
| " Bureaubedürfniskonto . . . . .         | 2 059     | 46 | " Auftrieb= do. . . . .               | 87 585    | 10      |  |  |
| " Trichinenschankkonto . . . . .         | 50 853    | 15 | " Wäge= do. (Lebendgew.) . . . . .    | 8 042     | 20      |  |  |
| " Heizungs- u. Reinigungskonto . . . . . | 3 975     | 20 | " Wäge= do. (Schlachtgew.) . . . . .  | 28 886    | 70      |  |  |
| " Feuerversicherungskonto . . . . .      | 1 420     | —  | " Beschau= do. . . . .                | 475       | 88      |  |  |
| " Inventarkonto . . . . .                | 10 261    | 57 | " Freibank= do. . . . .               | 6 344     | —       |  |  |
| " Bauliche Unterhaltung . . . . .        | 19 149    | 46 | " Mieten= u. Pachtentkonto . . . . .  | 39 726    | 41      |  |  |
| " Gas= u. Elektrizitätskonto . . . . .   | 16 595    | 80 | " Düngerkonto . . . . .               | 3 224     | 54      |  |  |
| " Wasserkonto . . . . .                  | 1 187     | 27 | " Vermischte Einnahmenkonto . . . . . | 9 449     | 67      |  |  |
| " Kohlenkonto . . . . .                  | 30 309    | 42 |                                       |           |         |  |  |
| " Maschinenbetriebsm. u. Div. . . . .    | 7 808     | 23 |                                       |           |         |  |  |
| " Maschinenreparaturen, . . . . .        |           |    |                                       |           |         |  |  |
| " Materialien usw. . . . .               | 3 900     | 03 |                                       |           |         |  |  |
| " Rohrleitungskonto . . . . .            | 7 968     | 79 |                                       |           |         |  |  |
| " Steuernkonto . . . . .                 | 9 240     | 20 |                                       |           |         |  |  |
| " Hilfslohnkonto . . . . .               | 21 920    | 04 |                                       |           |         |  |  |
| " Vermischte Ausgabenkonto . . . . .     | 20 876    | 68 |                                       |           |         |  |  |
| " Projektierung v. Neubauten . . . . .   | 2 490     | 79 |                                       |           |         |  |  |
| " Gewinn= u. Verlustkonto . . . . .      | 190 490   | 92 |                                       |           |         |  |  |
|                                          | M 480 765 | 50 |                                       | M 480 765 | 50      |  |  |



| Debet.                            | Gewinn- und Verlustkonto. |    |                                   |           | Aredit. |
|-----------------------------------|---------------------------|----|-----------------------------------|-----------|---------|
|                                   | M                         | S  |                                   | M         | S       |
| An Zinsenkonto . . . . .          | 129 442                   | 13 | Per Bilanzkonto (Vortrag) . . . . | 279 833   | 38      |
| „ Anlagekonto (Amortisation) .    | 103 697                   | 74 | „ Betriebskonto (Übertrag) . .    | 190 490   | 92      |
| „ Bilanzkonto (Überschuß) . . . . | 249 413                   | 64 | „ Futter- u. Streukonto (Gew.)    | 9 733     | 21      |
|                                   |                           |    | „ Wartegeldkonto . . . . .        | 2 496     | —       |
|                                   | M 482 553                 | 51 |                                   | M 482 553 | 51      |

| Aktiva.                                                          | Bilanzkonto. |   | Passiva.                                                                               |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                  | M            | S | M                                                                                      | S            |
| An Anlagekosten, Vortrag v. 1907<br>M 2 987 252,48               |              |   | Per Bremischer Staat . . . . .                                                         | 3 072 248 67 |
| Ab Amortisation<br>1907 . . . . . " 103 697,74<br>M 2 883 554,74 |              |   | " Gewinn- und Verlustkonto .                                                           | 249 413 64   |
| Dazu Baugelder<br>in 1907 . . . . . " 188 693,93                 | 3 072 248 67 |   | " Unbezahlte Rechnungen:<br>Gas- u. elektr. Beleuchtungs-<br>konto . . . . . M 2012,44 |              |
| Bezahlt aus Überschüssen früherer<br>Jahre:                      |              |   | Kohlenkonto . . . . . " 1650,—                                                         | 3 662 44     |
| Übertrag von 1906 . . . . .                                      | 174 605 88   |   |                                                                                        |              |
| Vortrag für Vorräte:                                             |              |   |                                                                                        |              |
| Bureaubedürfnis-<br>konto . . . . . M 196,15                     |              |   |                                                                                        |              |
| Heizungs- und<br>Reinigungskonto " 262,48                        |              |   |                                                                                        |              |
| Inventarkonto . . . . . " 632,11                                 |              |   |                                                                                        |              |
| Gas- u. elektr. Be-<br>leuchtungskonto . . . . . " 406,79        |              |   |                                                                                        |              |
| Kohlenkonto . . . . . " 3653,34                                  |              |   |                                                                                        |              |
| Maschinen-<br>betriebsm. u. Div. " 239,73                        |              |   |                                                                                        |              |
| Futter- u. Streu-<br>konto . . . . . " 817,10                    |              |   |                                                                                        |              |
| Verm. Ausg.-Kto. " 533,30                                        | 6 741 —      |   |                                                                                        |              |
| Feuerversicherungskonto . . . . .                                | 6 453 89     |   |                                                                                        |              |
| Generalkasse, Guthaben . . . . .                                 | 65 232 74    |   |                                                                                        |              |
| Kassakonto, Saldo . . . . .                                      | 42 57        |   |                                                                                        |              |
| M 3 325 324 75                                                   |              |   | M 3 325 324                                                                            |              |

Bremen, den 31. März 1908.

Vorstehende Bilanz ist von mir mit den Büchern verglichen und richtig befunden.

Bremen, den 1. Dezember 1908.

(gez.) W. Cramer.



Unteranlage 2.

## Schlachthof. Rechnungsabluß 1907.

## I. Einnahmen.

| Titel | Nr.  | Benennung der Position             | Voranschlag |    | Wirklich |    | Gegen den Voranschlag |         |   |
|-------|------|------------------------------------|-------------|----|----------|----|-----------------------|---------|---|
|       |      |                                    | M.          | S. | M.       | S. | mehr                  | weniger |   |
| Ia    | 1/7  | Schlachtgebühren . . . . .         | 263 125     | —  | 297 031  | —  | 33 906                | —       | — |
| Ib    | 1/7  | Auftriebgebühren . . . . .         | 78 575      | —  | 87 585   | 10 | 9 010                 | 10      | — |
| Ic    | 1/3  | Wägegebühren (Leb. Gew.) . . . . . | 7 700       | —  | 8 042    | 20 | 342                   | 20      | — |
| Id    | 1/5  | " (Schlachtgew.) . . . . .         | 25 940      | —  | 28 886   | 70 | 2946                  | 70      | — |
| Ie    | 1    | Beischaugebühren . . . . .         | 300         | —  | 475      | 88 | 175                   | 88      | — |
| If    | 1    | Freibaufgebühren . . . . .         | 6 000       | —  | 6 344    | —  | 344                   | —       | — |
| II    | 1/10 | Mieten und Pachten . . . . .       | 38 500      | —  | 39 726   | 41 | 1226                  | 41      | — |
| III   | 1    | Dünger . . . . .                   | 3 000       | —  | 3 224    | 54 | 224                   | 54      | — |
| IV    | 1    | Viehfutter . . . . .               | 24 000      | —  | 31 869   | 44 | 7869                  | 44      | — |
| V     | 1    | Vermischtes . . . . .              | 6 064       | —  | 9 449    | 67 | 3385                  | 67      | — |
| VI    | 1    | Wartegeld . . . . .                | 2 496       | —  | 2 496    | —  | —                     | —       | — |
|       |      |                                    | 455 700     | —  | 515 130  | 94 | 59 430                | 94      | — |
|       |      | Mehreinnahme . . . . .             |             |    | 455 700  | —  |                       |         | — |
|       |      |                                    |             |    | 59 430   | 94 |                       |         | — |

## II. Ausgaben.

| Titel | Nr.   | Benennung der Position                                                                   | Voranschlag |    | Wirklich |    | Gegen den Voranschlag |         |           |
|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----|----------|----|-----------------------|---------|-----------|
|       |       |                                                                                          | M.          | S. | M.       | S. | mehr                  | weniger |           |
| Ia    | 1     | Gehalte incl. Nachbevill. v. 4718,33 M infolge Regulierung der Beamtengehälter . . . . . | 83 494      | 33 | 80 258   | 49 | —                     | —       | 3 235 84  |
| Ib    | 2     | Bureaubedürfnisse . . . . .                                                              | 2 500       | —  | 2 059    | 46 | —                     | —       | 440 54    |
| Ic    | 3     | Trichinenschau . . . . .                                                                 | 42 200      | —  | 50 853   | 15 | 8 653                 | 15      | —         |
| Id    | 4     | Heizung und Reinigung . . . . .                                                          | 3 800       | —  | 3 975    | 20 | 175                   | 20      | —         |
| II    | 5     | Feuerversicherung . . . . .                                                              | 2 200       | —  | 1 420    | —  | —                     | —       | 780 —     |
| III   | 6     | Zinsen . . . . .                                                                         | 133 500     | —  | 129 442  | 13 | —                     | —       | 4057 87   |
| IV    | 7     | Amortisation . . . . .                                                                   | 35 000      | —  | 103 697  | 74 | 68 697                | 74      | —         |
| V     | 8     | Inventar . . . . .                                                                       | 10 000      | —  | 10 261   | 57 | 261                   | 57      | —         |
| VI    | 9     | Bauliche Unterhaltung . . . . .                                                          | 20 000      | —  | 19 149   | 46 | —                     | —       | 850 54    |
| VII   |       | Betriebskosten:                                                                          |             |    |          |    |                       |         |           |
|       | 10    | Gas- u. elektr. Beleucht. . . . .                                                        | 15 000      | —  | 16 595   | 80 | 1 595                 | 80      | —         |
|       | 11    | Wasser . . . . .                                                                         | 1 000       | —  | 1 187    | 27 | 187                   | 27      | —         |
|       | 12    | Kohlen . . . . .                                                                         | 29 000      | —  | 30 309   | 42 | 1 309                 | 42      | —         |
|       | 13/16 | Masch. Betriebsm. u. Div. . . . .                                                        | 8 300       | —  | 7 808    | 23 | —                     | —       | 491 77    |
|       | 17    | Masch., Rep.-Mat. usw. . . . .                                                           | 5 000       | —  | 3 900    | 03 | —                     | —       | 1 099 97  |
|       | 18    | Unterhaltg. d. Rohrleitg. . . . .                                                        | 7 500       | —  | 7 968    | 79 | 468                   | 79      | —         |
| VIII  | 19    | Steuern . . . . .                                                                        | 9 500       | —  | 9 240    | 20 | —                     | —       | 259 80    |
| IX    | 20    | Streu und Viehfutter . . . . .                                                           | 15 500      | —  | 22 136   | 23 | 6 636                 | 23      | —         |
| X     | 21    | Hülfslohn . . . . .                                                                      | 21 000      | —  | 21 920   | 04 | 920                   | 04      | —         |
| XI    | 22    | Vermischtes . . . . .                                                                    | 13 424      | —  | 20 876   | 68 | 7 452                 | 68      | —         |
| XII   | 23    | Projekt. v. Neubauten . . . . .                                                          | 2 500       | —  | 2 490    | 79 | —                     | —       | 9 21      |
|       |       |                                                                                          | 460 418     | 33 | 545 550  | 68 | 96 357                | 89      | 11 225 54 |
|       |       |                                                                                          |             |    | 460 418  | 33 | 11 225                | 54      | —         |
|       |       | Mehrausgabe . . . . .                                                                    |             |    | 85 132   | 35 | 85 132                | 35      | —         |

richtig befunden.

W. Cramer.



|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Mehrausgaben . . .                                               | 85 132 35 |
| Mehreinnahmen . .                                                | 59 430 94 |
| Defizit . . . . .                                                | 25 701 41 |
| Mehrbedarf infolge Regulierung der Beamten-<br>Gehalte . . . . . | 4 718 33  |
| Zu entnehmen aus den Überschüssen früherer<br>Jahre . . . . .    | 30 419 74 |

## 2. Ankauf des Grundstücks Brückenstraße Nr. 86.

Über den Ankauf des Grundstücks Brückenstraße Nr. 86 hat die Deputation für Regulierung der Baulinien einen Bericht erstattet, den der Senat unter Vorbehalt seiner Erklärung der Bürgerschaft zur Beschlußfassung hierneben zugehen läßt.

Anlage.

### Bericht.

Das Mühlengrundstück Brückenstraße Nr. 82/84 ist vom Staate angekauft worden (Verhdlgn. 1907, S. 1011, 1069). Hinter diesem Grundstück liegt das insgesamt 976,8 qm große Grundstück Brückenstraße Nr. 86 von Chr. Basse Witwe und Fräulein Anna Trantel. Wie der beiliegende Übersichtsplan Blatt I zeigt, besitzt der Staat in der dortigen Gegend die grün umrandete Fläche. Der Stadtgraben wird in nächster Zeit zugeworfen werden müssen. Um eine angemessene Verwertung des dadurch zu gewinnenden Areales in Verbindung mit den dem Staate bereits gehörenden Grundstücken zu erreichen, empfiehlt es sich, das Grundstück von Chr. Basse Witwe und Fräulein Trantel anzukaufen. Als der Deputation bekannt wurde, daß die Eigentümer beabsichtigten, ihr Grundstück zu veräußern, hat sie mit ihnen Verhandlungen angeknüpft, die zu dem Abschluß des anliegenden Vertrages führten, wonach der Staat das Grundstück für 37 500 M erwirbt bei gemeinschaftlichen Kosten. Ein größerer Plan des Grundstückes ist als Blatt II beigelegt.

Die auf dem Grundstück stehenden Gebäude sind zu 9000 M geschätzt, es sind demnach für das Quadratmeter Grundfläche einschließlich Gebäude 38,39 M und ohne Gebäude 29,18 M zu bezahlen, Preise, die als mäßig zu bezeichnen sind.

Die Deputation beantragt darnach, den mit Chr. Basse Witwe und Fräulein A. Trantel abgeschlossenen Vertrag zu genehmigen, den Kaufpreis mit 37 500 M und für Kosten 250 M, insgesamt demnach 37 750 M auf das Budget der Außerordentlichen Verwendungen, Fonds Regulierung der Baulinien, zu bewilligen.

Die Deputation für Regulierung der Baulinien.

(gez.) **Weßels.** (gez.) **H. G. Schütte.**

Unteranlage.

### Vertrag.

Zwischen dem Bremischen Staate, vertreten durch die Deputation für Regulierung der Baulinien, und 1) Christoph Basse Witwe, Helena Rosine, geb. Trantel, wohnhaft in Bremerhaven, 2) Anna Margaretha Trantel, wohnhaft hier selbst, Brückenstraße Nr. 86, ist unter Vorbehalt der Genehmigung von Senat und Bürgerschaft folgender Vertrag abgeschlossen worden.

### § 1.

Chr. Basse Witwe und Fräulein A. M. Trantel verkaufen an den Bremischen Staat ihr an der Brückenstraße Nr. 86 belegenes Grundstück Kataster-



Bezeichnung IV f 254 in dem Zustande, in dem es sich zurzeit befindet, mit allem, was rechtlich und tatsächlich dazu gehört, frei von Dienstbarkeiten, Reallasten und anderen außerordentlichen Lasten, sowie frei von Hypotheken-, Grund- und Rentenschulden.

## § 2.

Das Grundstück soll dem Bremischen Staat am 15. Januar 1909 geliefert werden.

## § 3.

Der Kaufpreis beträgt 37 500 M, in Buchstaben: Siebenunddreißigtausend-fünfhundert Mark, er ist zahlbar am Tage der Lieferung nach geschehener Auflassung. Sollte die Auflassung am Lieferungstage noch nicht erfolgt sein, so wird der Kaufpreis vom Tage der Lieferung bis zum Zahlungstage mit vier vom Hundert für das Jahr verzinst.

## § 4.

Die Verkäuferinnen sind verpflichtet, das verkaufte Grundstück bis zum Lieferungstage gegen Feuergefahr zu versichern. Läuft die Versicherung über den Lieferungstag hinaus, so geht die Police in den Kauf. Die Versicherungspolice ist dem Bremischen Staat bei Abschluß dieses Vertrages auszuhändigen. Im Falle eines Brandschadens vor dem Lieferungstage hat der Staat das Recht, das Grundstück sofort zu übernehmen. Für den Fall, daß der Staat von diesem Rechte Gebrauch macht, treten die Verkäuferinnen schon jetzt alle ihre Rechte gegen die Versicherungsgesellschaft an den Bremischen Staat ab. Der Bremische Staat ist dann verpflichtet, den Verkäuferinnen den Kaufpreis vom Tage der Übernahme des Grundstücks an bis zur Zahlung mit vier vom Hundert für das Jahr zu verzinsen.

## § 5.

Alle aus diesem Vertrage entstehenden Kosten sowie die Staatsabgabe werden von beiden Teilen gemeinschaftlich, je zur Hälfte getragen.

Die Unterzeichneten bevollmächtigen den Bureauvorsteher Heinrich Stadtlander einen diesen Vereinbarungen entsprechenden Vertrag vor der Regierungskanzlei abzuschließen, indem sie ihm ausdrücklich gestatten, dabei als Vertreter beider Teile zu handeln.

Bremen, den 10. Dezember 1908.

Die Deputation für Regulierung  
der Baulinien.

(gez.) Frau **Chr. Basse Witwe**,  
geb. **Helene Trantel**.

(gez.) **Wessels**. (gez.) **H. G. Schütte**.

(gez.) **Anna Trantel**.

r Baulinien.

**Schütte**.

Deputation für Regu-  
rosine, geb. Trantel,  
wohnhaft hier selbst,  
Senat und Bürger-

verkaufen an den  
Grundstück Kataster-



